

OUVERTURE

sur Plan-les-Ouates

Magazine communal

n° 61 décembre 2023

Dossier

Petite enfance



Inauguration du tramway
Prolongement de
la ligne de tram 15

Illuminations de fin d'année
Réjouissances de fin d'année
à Plan-les-Ouates

Déneigement
Consignes pour faciliter
le travail de la voirie



14

Cyrano

Le nez le plus emblématique de la littérature française à Plan-les-Ouates!

Du 19 au 28 janvier, la troupe genevoise de la Frei Körper Kompanie pose ses valises à l'Espace Vélodrome pour une création coproduite avec la Commune.



12

Recrutement en direct

Une passerelle vers l'apprentissage



22

Big Air sur la Butte

13

Inauguration du tramway le 9 décembre

Prolongement de la ligne de tram 15



28

« Quand je serai grand, je serai pompier! »

Formation de sapeur-pompier pour les enfants de Genève-Sud



Édito



Il arrive, il arrive enfin ! Mais qui ça, quoi donc ?
Le mauvais temps ? Oui. L'hiver ? Sûrement.
Le Père Noël ? Possiblement. Mais en fait, non... Celui
que l'on attendait depuis si longtemps : LE TRAM!!!
Après de longues années de travaux et donc de
patience, de résilience et de grande adaptabilité
de la part des habitants, étudiants et travailleurs
à proximité comme des usagers de la route
de Base. C'est avec plaisir que nous allons fêter
son inauguration, avec vous, le samedi 9 décembre

prochain pour une mise en service dès le lendemain. Contrairement au Canton
qui avait prévu une manifestation assez confidentielle avec des invités triés
sur le volet, nous avons une vision plutôt large. En effet, il est indéniable que le
tram est pour tout le monde, attendu par de nombreuses personnes, depuis
longtemps. Il nous paraissait donc évident que tout un chacun ait la possibilité
de prendre part à ce moment unique qui sort de l'ordinaire. Nous avons dès lors
modifié ces prévisions intimistes pour organiser une fête ouverte à l'ensemble
de la population, même si l'espace à disposition sera un peu restreint. Nous
espérons que vous serez nombreux à prendre part à ce moment important de
la vie de notre Commune et vous donnons rendez-vous le 9 décembre à 11h30
dans la zone industrielle (précisions en page 13).

Si l'on reste dans le positif, un autre changement est à relever en cette fin
d'année, même s'il prendra effet dans un peu plus de temps. Il s'agit du vote
du budget communal pour 2024, qui apporte de bonnes nouvelles puisqu'il a
été accepté. Toutes les prestations sociales, culturelles, sportives, subventions
diverses et autres pourront donc être mises en œuvre. C'est comme d'habitude,
me direz-vous. Oui, mais cette année, tous ceux qui paient des impôts en
profiteront puisque le centime additionnel a été abaissé (- 1 centime) et
l'impôt sur les chiens réduit. Nous sommes conscients que notre Commune
aura à consentir de gros investissements dans un futur plus ou moins proche
avec les Cherpines et notamment les infrastructures sportives et culturelles,
qui engendreront peut-être une décision inverse dans quelques années.
En attendant, nous sommes heureux que le Conseil municipal ait accepté cette
proposition du Conseil administratif, qui soulagera un peu certaines familles
en ces temps qui s'annoncent plus difficiles.

Sur ces nouvelles réjouissantes, je vous souhaite, au nom du Conseil
administratif, de très belles Fêtes et tout le meilleur pour 2024.

Fabienne Monbaron, Maire

Sommaire

- 4** Dossier
- 8** Qualité de vie
- 11** Enfants,
jeunes et aînés
- 13** Inauguration
- 14** Culture
- 18** Promotion
économique
- 20** Solidarité
internationale
- 21** Aménagement
- 22** Sport
- 26** Espaces verts
- 27** Énergie
- 28** Sécurité
- 29** Politique
- 32** Travaux
- 34** Mobilité
- 35** Agenda

Impressum

Ouverture, le magazine d'information
de la Commune de Plan-les-Ouates,
paraît trois fois par année, en français.

Éditeur

Commune de Plan-les-Ouates
Route des Chevaliers-de-Malte 3
CP 17, 1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 884 64 00
Fax 022 884 64 09
mairie@plan-les-ouates.ch

Rédaction

Caroline Buisson, Daniel Brunner,
Gabrielle Depéry, Barbara Grosjean,
Aurore Landenberg, Corinne
Pellet-Fontaine, Zoé Rickli,
Maryline Righetti, Vincent Le
Mouél, Lucie Penot, Yann Gaillard,
Estelle Delley, Martin Corminboeuf,
Nathan François, Pauline Dayer

Reproduction

Les articles peuvent être reproduits,
avec mention de la source,
après accord de l'administration
communale.

Graphisme

Paperplane

Correction

Samira Payot, lepetitcorrecteur.com

Crédits images

État de Genève/DMO, DR

Impression

Molésion impressions, Genève

Tirage

5200 exemplaires sur
papier FSC Mix

Diffusion

Le magazine *Ouverture* est
distribué à tous les ménages
de la commune de Plan-les-Ouates.
Il est disponible gratuitement sur
le site internet de la Commune
et à la mairie.

plan-les-ouates.ch

La Commune de Plan-les-Ouates mène une politique familiale engagée en faveur de la petite enfance

Plan-les-Ouates est une ville jeune et familiale. Les attentes, notamment en matière d'accueil extra-familial, sont en constante évolution.

Parallèlement à son développement, la Commune a continué à proposer une offre de places d'accueil croissante, diversifiée et de qualité. D'importants moyens sont aujourd'hui déployés afin de répondre aux besoins des familles toujours plus nombreux.

L'année 2020 marque une étape importante pour la petite enfance, puisque le Conseil administratif décide de réorganiser les responsabilités liées à l'encouragement précoce dans un service unique. Les activités sont ainsi regroupées au sein du Service de la petite enfance afin de bénéficier d'une mutualisation et d'une harmonisation des activités. Le service gère actuellement quatre institutions municipalisées et octroie notamment deux subventions annuelles à des structures gérées par des associations. Dès 2021, de nouvelles mesures de soutien à la parentalité sont portées avec l'ouverture de lieux d'accueil adultes-enfants.

Ce sont aujourd'hui 278 places d'accueil qui sont offertes sur le territoire communal et la programmation de 3 nouvelles structures à prestations élargies est prévue, en lien avec le développement des nouveaux quartiers.

Les finalités de la politique de la petite enfance sont multiples. Elle permet de renforcer les ressources personnelles de l'enfant, d'offrir un espace de socialisation et d'éducation, et de favoriser une meilleure conciliation entre vie privée et professionnelle. C'est en garantissant une accessibilité de l'offre qu'elle participe à l'égalité des chances et contribue à la cohésion sociale.



Une multiplicité de métiers

Les professionnels du domaine de la petite enfance, composés principalement d'éducateurs du jeune enfant et d'assistants socio-éducatifs, accueillent et accompagnent les enfants dans des institutions diversifiées. Ces métiers, dont la fonction est centrale, contribuent au développement global de l'enfant et visent à assurer son bien-être ainsi que sa sécurité affective et physique. Des fonctions de direction et des postes administratifs sont également occupés au sein du service. Des cuisiniers et des gestionnaires en intendance exercent également dans les structures à prestations élargies. Les repas sont ainsi préparés sur place au sein des institutions. Une collaboration est mise en place avec le Service de santé de l'enfance et de la jeunesse (SSEJ) ainsi que Fourchette verte afin de proposer des repas équilibrés. Les produits locaux et de saison sont privilégiés.

Toutes les structures sont des entreprises formatrices et elles accueillent à ce jour plusieurs apprentis, des civilistes et des stagiaires de différents horizons.

L'attribution des places d'accueil

Les places d'accueil sont attribuées tout au long de l'année en fonction des disponibilités. Les demandes sur liste d'attente pour une place d'accueil en structure collective sont centralisées au sein du Service de la petite enfance. Cette organisation a notamment pour objectif :

- de faciliter les démarches d'inscription pour l'ensemble des familles désirant une place en structure collective ;
- d'informer les familles sur la procédure et le renouvellement des demandes ;
- de favoriser l'échange avec les familles afin de les orienter vers un éventuel placement correspondant à leurs besoins ;
- d'accompagner plus étroitement les familles ayant un enfant avec des besoins spécifiques ;
- d'ajuster les offres d'accueil en fonction des besoins des familles ;
- de coordonner l'attribution des places avec les entités subventionnées et d'assurer le respect des critères d'attribution.

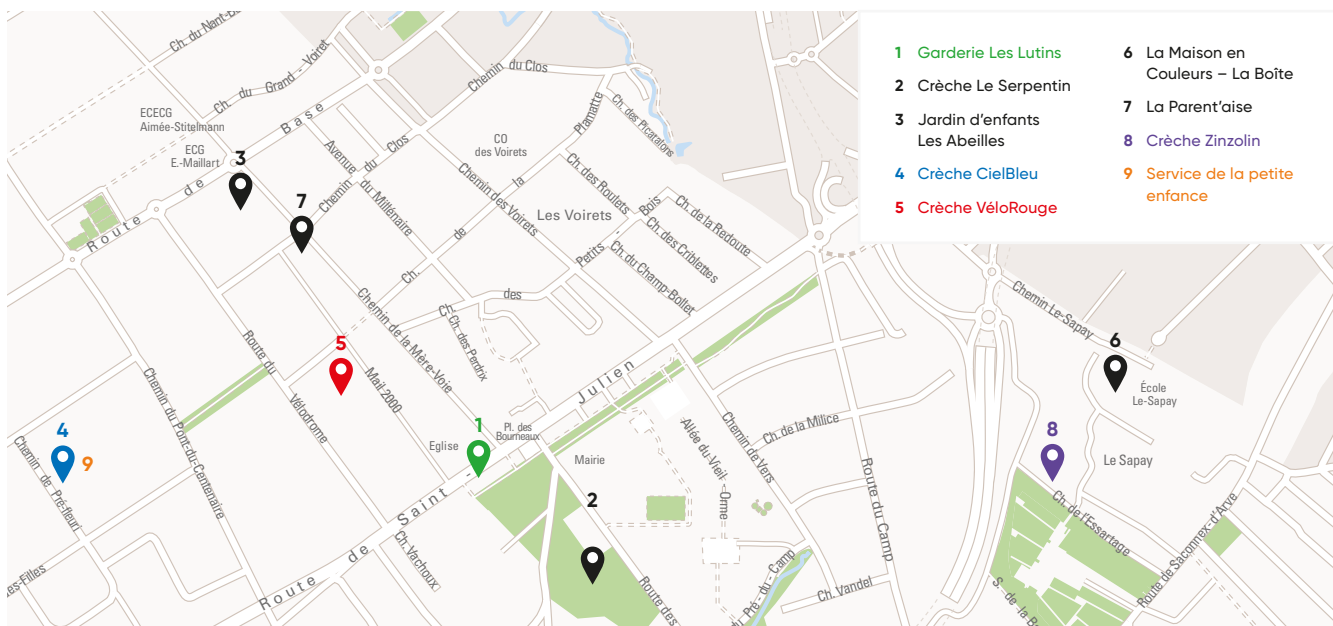


Les critères d'attribution

Les règlements et les critères d'attribution sont définis par le Conseil administratif.

Les places dans les SAPE sont prioritairement réservées aux enfants qui résident dans la commune. Elles sont attribuées en fonction de plusieurs paramètres tels que les disponibilités, l'antériorité de la demande, la tranche d'âge de l'enfant, l'accueil d'une fratrie, la situation sociale de la famille ainsi que la date d'entrée en collectivité souhaitée.

La petite enfance sur le territoire communal



Mesures de soutien à la parentalité

Messages aux parents

Un abonnement à « Messages aux parents » de Pro Juventute est offert par la Commune aux nouveaux parents. Ces brochures, envoyées à la naissance du premier enfant, donnent des informations et des conseils pratiques adaptés à l'âge de l'enfant.

Accueils adultes-enfants

Afin que la population puisse bénéficier d'un temps privilégié avec l'enfant, dans un espace de jeu, de rencontres et d'échanges, des accueils adultes-enfants sont mis à disposition. Ces projets visent à promouvoir la rencontre entre les familles de différents milieux et origines. L'accueil est gratuit et se réalise dans des locaux adaptés et sécurisés pour les enfants dès la naissance et jusqu'à l'âge scolaire. Dans le quartier du Vélodrome, au sein de la Maison Ravy, vous trouverez la Parent'aise, programmation transversale entre le Service de la petite enfance et le Service social et de la jeunesse. Cet accueil est en partie financé par le Bureau de l'intégration des étrangers. Dans le quartier des Sciers, l'accueil de la Maison en Couleurs

– La Boîte est financée par un partenariat intercommunal entre la Commune de Lancy et la Commune de Plan-les-Ouates.

- **La Parent'aise** vous reçoit les lundis et jeudis de 9 h à 11 h
- **La Maison en Couleurs – La Boîte** vous accueille les lundis de 9 h à 11 h

Dans chacune des structures, accompagnés d'un parent, d'un membre de la famille, d'une accueillante familiale de jour ou de toute autre personne responsable, les enfants seront accueillis suivant leur propre rythme par des éducatrices du jeune enfant. Cet espace permet également d'échanger et de nouer des liens avec d'autres familles.



La petite enfance à Plan-les-Ouates en quelques chiffres



- **40%** de taux d'offres en places d'accueil pour les SAPE. Ce taux est calculé en fonction du nombre de places et du nombre d'enfants en âge préscolaire résidant dans la commune. Plan-les-Ouates fait partie des cinq communes genevoises offrant le plus de places d'accueil en SAPE.
- **4** structures d'accueil à prestations élargies (trois municipalisées: crèches VéloRouge, CielBleu et Zinzolin, et une subventionnée: crèche Le Serpentin).
- **2** structures d'accueil à prestations restreintes (une municipalisée: garderie Les Lutins, et une subventionnée: jardin d'enfants Les Abeilles).

Ces dernières sont géographiquement réparties sur le territoire communal afin de permettre à la majorité des familles de réduire leurs déplacements et de favoriser la mobilité douce.

Cela représente, toutes institutions confondues:

- **278** places d'accueil
- **388** enfants reçus (à fin septembre 2023)
- **144** places attribuées à la rentrée 2023-2024
- **116** personnes œuvrant au quotidien auprès des enfants
- **12** personnes composant la direction et l'administratif
- **9** personnes travaillant pour les domaines de la cuisine et de l'intendance
- **1** apprenti employé en cuisine AFP

- **4** apprenties assistantes socio-éducatives
- **2** civilistes
- **2** stagiaires de l'École supérieure d'éducatrices et d'éducateurs de l'enfance
- **51'400 fr.** coût d'une place en crèche en moyenne par enfant en 2022
- **22'700 fr.** coût d'une place en garderie ou jardin d'enfants en moyenne par enfant en 2022

En 2022, la Commune a consacré plus de **9'500'000 fr.** pour la petite enfance. Ce montant comprend les dépenses d'exploitation (salaires, formation du personnel, gestion des repas, entretien des locaux et financement des activités).

Projets futurs

La Commune de Plan-les-Ouates déploie d'importants moyens pour assurer un développement de places d'accueil de qualité.

Un réel engagement pour répondre au nombre grandissant des demandes en attente.



À ce jour, 278 places sont proposées et, d'ici à 2028, 96 nouvelles places verront le jour, démontrant un réel engagement pour répondre au nombre grandissant des demandes en liste d'attente.

D'ici à 2028, la commune offrira 96 places supplémentaires pour les structures d'accueil à prestations élargies (SAPE). Suite à la réalisation de trois nouvelles crèches municipalisées de 32 places en accueil multiâge, l'offre se verra augmentée dans les nouveaux quartiers à 374 places.

La petite enfance fait la fête sur le territoire communal



Fête des Tout-petits, édition 2023

Au mois de juin, est organisée la Fête pour les Tout-petits sur le Mail 2000. Les collaborateurs du Service de la petite enfance se réunissent pour proposer des animations aux familles qui sont accueillies dans les différentes structures. Cet événement a rencontré un franc succès lors de sa première édition en juin 2023. Il favorise les rencontres et les échanges.



Sirop dansant, édition 2022

Chaque année au mois de décembre, est organisé le Sirop dansant à la Salle communale. Au cours de cette manifestation, ouverte à l'ensemble des familles de la commune, tout un chacun peut se déhancher au rythme de la musique. L'occasion également de partager un goûter préparé par les cuisiniers des structures petite enfance. ■

Champ Ravy a 5 ans!

À l'origine de cette belle aventure, la Commune ainsi que les habitants ont travaillé main dans la main dans le but de créer cet espace de rencontre situé au cœur du quartier du Vélodrome en suivant une démarche participative.

Nous tenons à remercier très chaleureusement les membres du Groupe de gestion qui nous montrent par l'exemple que les projets menés ensemble rendent la vie de quartier plus dynamique. Leurs propositions constructives, leur enthousiasme et leur créativité nourrissent ainsi notre réflexion.

Merci à vous, habitantes et habitants, de participer à la vie

de Champ Ravy. Si vous aussi, comme les membres du Groupe de gestion, vous avez envie de faire partie de cette aventure, que ce soit avec de nouveaux projets, des propositions d'activités ou d'événements favorisant le bien-vivre ensemble, les portes de Champ Ravy vous sont ouvertes! ■



Rejoignez-nous à Champ-Ravy le 6 décembre lors de la Saint-Nicolas.
Une récolte de cadeaux solidaires sera proposée pour cette fin d'année en faveur de l'Association Arabelle.

Pour plus de détails



PERMANENCE IMPÔTS

**DESTINÉE AUX PERSONNES
DISPOSANT DE REVENUS MODESTES**

- ✓ **Besoin d'aide** pour remplir votre déclaration d'impôts?
- ✓ **Des questions** relatives à votre taxation?
- ✓ **Des incertitudes** face aux montants de vos acomptes provisionnels?

Inscriptions

Dès février, inscription tous les jours par téléphone auprès du **Service de l'action sociale et de la jeunesse**, dans la limite des places disponibles. Une participation financière de **CHF 25.-** sera facturée.

De février à juin, pour les habitant-e-s des communes de **Plan-les-Ouates** et **Bardonnex** entrant dans les barèmes visibles sur www.plan-les-ouates.ch.

Commune de **Plan-les-Ouates**
Service de l'action sociale et de la jeunesse
Route des Chevaliers-de-Malte 5 · Bâtiment de la Vieille École
T 022 884 69 60 · social@plan-les-ouates.ch
www.plan-les-ouates.ch

Les impôts, ensemble, c'est plus simple!

Si tu as entre 18-25 ans, viens remplir ta 1^{ère} déclaration d'impôts avec un spécialiste, ce sera plus facile, et tu gagneras du temps!

Rejoins notre atelier!

Le mercredi 6, 13 ou 20 mars 2024, de 18h à 19h30.

Pour t'inscrire et avoir plus d'informations, c'est ici!

www.plan-les-ouates.ch

Commune de **Plan-les-Ouates**
Service de l'action sociale et de la jeunesse
Route des Chevaliers-de-Malte 5 · Bâtiment de la Vieille École
T 022 884 69 60 · social@plan-les-ouates.ch

Les Sciers: la vie de quartier s'anime



Un Contrat de quartier qui se concrétise

Depuis quelque temps, nous parlons du « Contrat de quartier ». Cet outil, encore inconnu à Plan-les-Ouates il y a deux ans, est maintenant bien ancré dans le quartier des Sciers. Dispositif intercommunal situé à cheval sur Plan-les-Ouates et Lancy, il a permis à de nombreux habitants de s'impliquer dans son développement et, depuis peu, les projets se concrétisent !

Une borne de réparation de vélos est installée au chemin du Sapay. Projet porté par une habitante du quartier des Sciers, il est réalisé en collaboration avec la Commune de Plan-les-Ouates qui avait déjà prévu une pompe. Une belle aventure collective a également pris vie dans le parc de la Chapelle où il est possible de voir sept poules dont trois appenzelloises huppées noir et blanc, labellisées ProSpecieRara, fournies par le Bioparc de Genève. En effet, cette idée d'un poulailler communautaire, installé par les 14 familles membres de l'association « Les poulettes de Compostelle », a été largement soutenue par le Contrat de quartier et la Ville de Lancy. Relatant les projets qui ont abouti et précisant les moyens de s'investir dans le Contrat de quartier, le nouveau site internet donne des informations et fournit un agenda des événements prévus dans le quartier La Chapelle-Les Sciers. La prochaine assemblée annuelle se tiendra le jeudi 21 mars.

Les repas de quartier sont un plein succès

Cette année 2023 aura vu la naissance des repas de quartier. Après un premier essai peu réjouissant, un petit

groupe d'habitants a saisi l'opportunité d'organiser des repas régulièrement afin de multiplier les rencontres entre voisins. Cette année, pas moins de six repas ont animé l'arcade Pierrablanca. Plusieurs familles ont pu se rencontrer dans une ambiance des plus festives où spécialités culinaires et potins d'immeubles ont été échangés. Cela a également été l'occasion de se renseigner sur les prestations communales auprès d'une travailleuse sociale communautaire présente lors de ces soirées.

Programmation culturelle

L'arcade Pierrablanca accueille également une programmation culturelle, principalement gratuite et sans réservation, qui s'adresse aux adultes comme au jeune public. Ateliers, lectures, concerts et spectacles sont au rendez-vous.

- Dimanche 10 décembre, 16h: Chefs-d'œuvre de Brahms, Howells, Glazunov, un concert de l'Ensemble E=mc² (gratuit, sans réservation)
- Jeudi 21 décembre, 19h: Lecture de morceaux choisis de « Cyrano », par la Frei Körper Kompagnie (gratuit, sans réservation)
- Samedi 13 janvier, 16h: Atelier Danse en famille dès 2 ans (CHF 10.-/duo, sur réservation)

L'association des Pot'a'Sciers voit le jour

Enfin, des habitants très motivés de voir se concrétiser l'idée de jardins potagers urbains dans le quartier ont d'ores et déjà monté une association. Après en avoir créé la structure, ils cherchent maintenant un terrain pour les voir naître. Le chemin n'est pas facile, mais ce groupe d'habitants est très motivé et met de l'énergie dans son projet. Pour l'instant, malgré l'absence de potagers concrets, l'aventure humaine est déjà belle et bien là ! Toute nouvelle personne est bienvenue. ■

Renseignements

www.chapellesciers.ch, contratdequartier@chapellesciers.ch, potagers.sciers@gmail.com ou auprès du Service de l'action sociale et de la jeunesse (social@plan-les-ouates.ch ou 022 884 69 60)

NOËL COMMUNAL ET SON MARCHÉ

MERCREDI 20 DÉCEMBRE

**DE 17H À 21H
SUR LE MAIL DEVANT LA MAIRIE**

Marché de Noël dès 17h
Photos avec Le Père Noël dès 17h30
Chorale de l'école du Sapay à 18h00



Commune de
Plan-les-Ouates



Concert de Noël par la Musique
Municipale de Plan-les-Ouates
dès 20h30 à la salle communale

Animation musicale avec la Batucada
Vin chaud, thé et risotto offerts

Bénéfices des consignes reversés à La Thune du Cœur



Sortie des aînés du vendredi 1^{er} septembre 2023

Les seniors de la commune ont pu profiter de la sortie annuelle des aînés le vendredi 1^{er} septembre dernier au château de Prangins.

Le soleil et les températures encore estivales ont été fort appréciés tout au long de cette belle journée. Après une visite enrichissante du château et de ses potagers, les aînés ont pu partager un repas semi-gastronomique dans un cadre bucolique.

Parmi les participants, un joueur de cor des alpes nous

a fait profiter de ses talents de musicien au bord du Lac. Les plus chanceux ont même pu essayer l'instrument à vent. Le Service de l'action sociale et de la jeunesse tient à remercier chaleureusement les participants, les emplois jeunes et toutes les personnes qui ont pu faire que cette journée se passe dans les meilleures conditions. ■

Noël des aînés

Les autorités de Plan-les-Ouates ont le plaisir d'inviter les retraités au traditionnel repas de Noël de la Commune qui sera donné le samedi 16 décembre 2023 à l'Espace Vélodrome.*

Le Conseil municipal, le Conseil administratif et les différents services communaux se réjouissent de vous retrouver à l'occasion de cette journée de fête. ■

* Inscription obligatoire



Centenaire

La Commune de Plan-les-Ouates est heureuse de fêter une nouvelle centenaire en la personne de Mme Madeleine Grin, née le 16 août 1923 et résidant à l'EMS Happy Days. ■



Recrutement en direct : une passerelle vers l'apprentissage

Le mercredi 7 février 2024 se tiendra, à la Salle communale de Plan-les-Ouates, le prochain recrutement en direct, de 14 h à 17 h.

L'édition de 2023 a rencontré un franc succès, avec plus de 118 entretiens et 18 entreprises proposant 107 places d'apprentissage dans 27 métiers. Nous espérons que le recrutement en direct 2024 permettra à encore davantage de jeunes de rencontrer des entreprises de la région, afin de signer un contrat d'apprentissage.

Cet exercice spécifique s'adresse à toute personne intéressée par un apprentissage. Il donne la possibilité d'entrer directement en contact avec une entreprise formatrice et de faire valoir son intérêt et sa motivation. Pour les entreprises, c'est le moyen de rencontrer des candidats en vue d'un engagement et de rappeler les exigences de la formation.

Les recrutements en direct sont en libre accès, sans inscription préalable.

Vous avez entre 15 et 25 ans et souhaitez vous préparer à l'entretien pour le recrutement en direct ? Vous vous demandez comment faire pour donner une bonne impression à un employeur ? Comment répondre aux questions posées lors d'un entretien ? Les conseillères en insertion reçoivent les jeunes sur rendez-vous pour les préparer. Elles peuvent également les accompagner dans la définition d'une cible professionnelle, l'élaboration d'un dossier de candidature, la recherche de stages, d'un premier emploi, etc. ■

Inscriptions et informations sur les prestations offertes aux jeunes des communes de Plan-les-Ouates et de Bardonnex : jeunesse@plan-les-ouates.ch ou 022 884 69 60.

Don du Sang

Cette année encore, la Commune de Plan-les-Ouates s'associe aux HUG et aux samaritains de Plan-les-Ouates pour organiser une collecte de sang dans la commune. Celle-ci aura lieu le 13 décembre 2023 à l'Espace Vélodrome de 14 h à 19 h 30.

Le sang est une denrée rare et la période sanitaire que nous avons vécue a mis à mal les collectes habituelles. Depuis, les HUG s'efforcent de mettre en avant leur caractère crucial et l'importance de chaque contribution. Les primo-donneurs sont les bienvenus et nous mettrons en place des équipes d'accueil pour expliquer le bon déroulement de cet acte solidaire et primordial pour la vie de tous.

À ce jour, il n'est toujours pas possible de fabriquer du sang artificiel. C'est pourquoi la demande pour les malades et les accidentés doit être satisfaite par des dons de sang de la part de volontaires.

Cette année, nous travaillerons également avec Checkpoint Genève afin de mettre en place un espace de dépistage et d'information en santé

sexuelle, confidentiel et gratuit, destiné aux jeunes âgés de 18 à 25 ans.

Cette journée sera donc dédiée à la santé publique dans son ensemble et la Commune de Plan-les-Ouates souhaite que la distance du centre-ville ne soit plus un frein.

Finalement, pour donner du courage aux plus hésitants, nous offrirons un burger à chaque donneur qui le désirera. Pour la préparation de cet encas, nous travaillerons avec le service traiteur de l'entreprise sociale PRO. ■

Pour plus d'informations :
Service de l'action sociale et de la jeunesse,
jeunesse@plan-les-ouates.ch
T. 022 884 69 60

Don du Sang

13 décembre 2023
14h – 19h

Hamburger pour les donneurs

Buvette de l'Espace Vélodrome

Conseils et Dépistages IST anonymes et gratuits proposés par Checkpoint

Organisé par le Service de l'action sociale et de la jeunesse
jeunesse@plan-les-ouates.ch
www.plan-les-ouates.ch

Ch. de la Mère-Vierge 60
1228 Plan-les-Ouates
022 884 69 60

Logos: Plan-les-Ouates, HUG, Checkpoint

Inauguration du tramway le 9 décembre

Le prolongement de la ligne de tram 15, entre les Palettes et la zone industrielle de Plan-les-Ouates, sera mis en service le 10 décembre prochain. Venez célébrer cet événement lors de l'inauguration officielle ce samedi 9 décembre !

L'arrivée du tram à Plan-les-Ouates, plus précisément dans sa zone industrielle, constitue la première étape du projet de tram transfrontalier reliant Genève à Saint-Julien-en-Genevois. En effet, une seconde étape est prévue pour rejoindre cette ville frontalière sise au cœur de l'agglomération du Grand Genève et ainsi renforcer l'offre en transport public à l'échelle régionale.

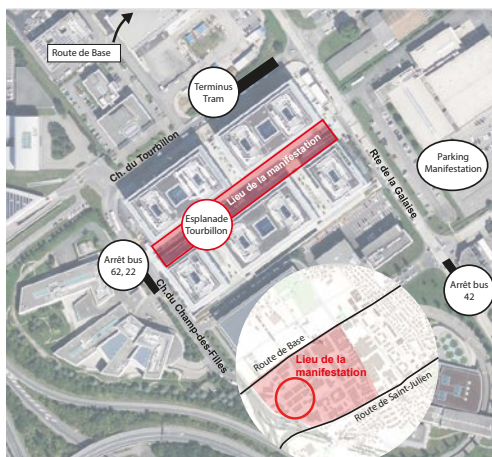
Pour la commune de Plan-les-Ouates, cette première étape est déterminante car elle améliorera la desserte en transport public de la zone industrielle, avec une fréquence de quatre à cinq minutes en heures de pointe du matin et du soir, un temps de parcours garanti grâce à un aménagement en site propre et une liaison directe avec le centre-ville et le réseau du Léman Express à l'arrêt Lancy-Pont-Rouge.

Cette infrastructure est également fondamentale pour le développement à venir du quartier des Cherpines, dont la première partie, le quartier du Rolliet, sera située à proximité immédiate de l'arrêt « Rolliet », qui profitera aussi aux quartiers d'habitation voisins (Vélodrome, Voirets, Fraisiers) et à l'établissement scolaire Aimée-Stitelmann.

Un événement festif sera ouvert à toute la population le samedi 9 décembre pour l'inauguration du prolongement de la ligne de tram, dès 11h30 sur l'esplanade



d'Espace Tourbillon située à proximité du terminus du tram (voir plan ci-dessous). Après les discours officiels, les festivités se poursuivront jusqu'à 15h avec un risotto offert et de nombreuses animations. À noter également que des trams circuleront entre 13h et 17h, gratuitement, entre les Palettes et la Ziplo. ■



Adaptation du réseau

En accompagnement du prolongement de la ligne de tram 15, le réseau de transport public est adapté dès le 10 décembre 2023 de la manière suivante :

- La ligne 22 ne dessert plus la commune de Plan-les-Ouates ; son terminus est dès lors à Carouge-Rondeau
- La ligne 62 devient la ligne 82 et voit son parcours modifié dans la Ziplo
- La ligne D devient la ligne 80, mais son parcours n'est pas modifié
- Les lignes 43, 44 et 46 ne subissent aucun changement
- La ligne 42 devient la ligne 48 et voit son parcours raccourci, puisqu'elle relie la Croisée-Confignon à la Ziplo, sans continuer jusqu'à Carouge

Plus des renseignements : www.tpg.ch

« Cyrano » : le nez le plus emblématique de la littérature française à Plan-les-Ouates !

Du 19 au 28 janvier, la troupe genevoise de la Frei Körper Kompanie pose ses valises à l'Espace Vélodrome pour une création coproduite avec la Commune de Plan-les-Ouates.



La compagnie souhaite dépoussiérer le mythe de *Cyrano* de Bergerac, tout en conservant l'âme de l'œuvre d'Edmond Rostand. Entretien avec Bastien Blanchard (adaptation, mise en scène et jeu) et Olivier Kessi (composition et direction musicale) :

Après *Histoire du Soldat* et *La Dame de la mer* (pièces présentées à Plan-les-Ouates respectivement en 2018 et 2020), vous revenez sur la scène de l'Espace Vélodrome avec une nouvelle création, *Cyrano*. Pourquoi avoir choisi cette pièce iconique de la littérature française ?

Bastien Blanchard (B.B.) : Sans doute parce que c'est une pièce iconique, justement. Et parce que se frotter à un monument pareil est un réel défi que nous voulons relever. Tout le monde connaît *Cyrano* et tout le monde a au moins une réplique en tête, que ce soit grâce au film avec Gérard Depardieu, grâce à l'étude de l'œuvre à l'école ou parce que *Cyrano* reste, depuis sa création, une des pièces les plus jouées en francophonie.

Mais surtout : *Cyrano* est indémodable. Le récit est universel et magnifique, et le texte demeure toujours aussi brillant.

L'histoire est transposée dans les années 1920. Qu'est-ce qui a motivé cette prise de position ?

B.B. : Nous ne voulions pas d'une « pièce de musée » avec capes et épées, mais nous souhaitions garder une distance temporelle avec l'histoire. Nous avons choisi 1920 parce que ce sont les Années folles, une période d'expansion sociale, économique et culturelle, une parenthèse entre la Première Guerre mondiale et la grande dépression de 1929. De plus, nous faisons une version musicale et il nous semblait intéressant de nous inspirer de l'ambiance musicale de cette époque et de la forme « cabaret », alors en plein essor.

Parlez-nous de la musique composée spécialement pour cette pièce.

Olivier Kessi (O.K.) : Nous voulions, comme à notre habitude, mélanger théâtre et musique pour cette production à Plan-les-Ouates. Pour ce *Cyrano* hybride, j'ai décidé de composer des chansons qui font écho à la variété française. C'était très important pour moi que le texte et les alexandrins soient parfaitement compréhensibles afin que le public puisse rester pleinement dans l'histoire. Vous entendrez parfois des sonorités faisant hommage aux artistes francophones comme Bobby Lapointe, Claude Nougaro ou plus récemment Angèle. L'orchestre sera composé d'un piano, d'une clarinette ainsi que d'une batterie de bric et de broc.

Une phrase pour attiser la curiosité des futurs spectateurs ?

B.B. et O.K. : Une histoire intemporelle dans une version concentrée et musicale portée par des artistes de la région. On vous promet un moment magique! ■

Informations et billetterie :



Une histoire intemporelle dans une version concentrée et musicale portée par des artistes de la région.

Exposition: Laure Marville & Vicente Lesser

Deux artistes sont invités à collaborer et à occuper l'espace d'exposition dans l'idée de proposer un univers qui questionne notre rapport aux êtres vivants non humains dans un milieu urbain.



Le travail artistique et les recherches de Vicente Lesser portent sur le patrimoine urbain. Sa pratique se développe principalement par les médiums de la sculpture, de l'installation et de l'édition. Sa méthodologie de travail se déploie à travers la pratique de la promenade. Il appréhende la planification urbaine et l'architecture à la fois comme une technologie de domination – ou de domestication – des corps, ainsi que comme une source d'inspiration formelle. Laure Marville a souvent recours à des techniques telles que la gravure, le dessin, l'écriture et la couture. Dans son travail, elle répète souvent des motifs qu'elle découpe et assemble dans des compositions où apparaissent parfois des fragments de textes. La pratique artistique de Laure Marville aborde des sujets variés tels que le livre accès aux savoirs et les revendications féministes. ■

Jusqu'au 22 décembre, à La Julienne.
Du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h. Entrée libre.

COLORIBOIS

Venez jouer avec les formes,
assembler des couleurs, composer
des motifs géométriques et vous raconter
1000 histoires de bois et de couleurs!



Chaque année en janvier, les familles et institutions de la petite enfance sont impatientes de découvrir ce que l'exposition interactive jeune public annuelle leur réserve à La Julienne. Pour 2024, quatre espaces de jeux et de découverte, inspirés du monde imaginaire du designer américain Alexander Girard, prendront place dans la Salle Després. Formes et couleurs s'animeront et composeront des harmonies pour proposer une exposition ludique destinée aux enfants de 1 à 4 ans.

Conçue par l'Association Piirtää, un collectif d'artistes et de professionnels de la petite enfance, celle-ci sera accessible gratuitement du samedi 13 janvier au vendredi 23 février.

Ouverture au public (sans réservation):

Mardi, jeudi et vendredi: 14 h – 18 h
Mercredi: 9 h – 12 h et 14 h – 18 h
Samedi et dimanche: 10 h – 16 h

Pour les institutions de la petite enfance et les groupes (sur réservation):

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: 9 h – 12 h

Visites guidées de l'exposition (sur réservation):

Dimanches 21 et 28 janvier, 4 et 11 février:
9 h 30 – 10 h ■

Quatre espaces
de jeux et de
découverte,
inspirés du monde
imaginaire
du designer
américain
Alexander Girard.

Plus d'informations sur
www.plan-les-ouates.ch/coloribois

Illuminations de fin d'année

Lancé en 2021, ce projet a pour objectif de réveiller un esprit festif au moment des réjouissances de fin d'année à Plan-les-Ouates.



la sécurité des totems sur la route de St-Julien. Dans cette optique, une artiste a été mandatée pour réaliser des illustrations qui seront imprimées sur des bâches les recouvrant. ■

Dates : du 1^{er} décembre 2023 au 7 janvier 2024

Horaires d'éclairage : de 17h à 22h et de 6h à 8h

Bilan énergétique : à titre d'exemple, les trois sites aménagés en 2022 ont représenté sur toute la période une installation d'une puissance équivalente à trois lave-linges ou à deux candélabres d'éclairage public LED pendant un an. La consommation totale a été de 845 kWh.

Pour que l'ambiance soit totale, des rues, des façades et autres bâtiments ou mobiliers communaux seront décorés et illuminés au mois de décembre. Les autorités ont souhaité harmoniser les différents lieux en uniformisant les décors et les tons des lumières.

Nouveautés 2023 : en plus des éclairages du Mail 2000, des platanes devant la mairie et des totems de la route de St-Julien, la Commune a décidé d'étendre ses décorations à d'autres quartiers. Ainsi, Arare, Saconnex-d'Arve et Les Sciens se pareront aussi d'éléments ornementaux pour les Fêtes de cette année. Nous vous invitons à admirer, en vous baladant à Plan-les-Ouates, les façades vêtues de rideaux scintillants, les fontaines habillées de guirlandes lumineuses, d'arches ou de passages de Noël aux décors

rappelant cette période tintée de magie, où petits et grands auront plaisir à se prendre en photo devant. Profitez-en pour redécouvrir nos anciennes écoles de Saconnex-d'Arve et d'Arare qui revêtiront des habits de lumière pour l'occasion et faites un détour par la patinoire où un bonhomme de neige vous accueillera.

Par ailleurs, des améliorations esthétiques seront apportées sur les plots en béton assurant le soutien et

Étude pour la limitation du trafic de transit

La Commune de Plan-les-Ouates mène une étude pour limiter le trafic de transit sur le réseau de quartier communal, et ce, dans chacun de ses quartiers d'habitation.

Comme annoncé dans le précédent numéro d'*Ouverture*, deux séances publiques se sont tenues pour la présentation du diagnostic et la définition des mesures à mettre en œuvre. Une troisième séance se tiendra le mercredi 6 mars 2024 à 19h, à la Salle communale (route des Chevaliers-de-Malte 7, accès libre et sans inscription). Celle-ci aura pour but de présenter les mesures retenues par les autorités communales. ■

La Distillerie de Saconnex-d'Arve est rénovée !

Après l'acquisition de la Distillerie de Saconnex-d'Arve en 2015, la Commune a engagé en 2023 d'importants travaux de rénovation du bâtiment. Le chantier s'est déroulé en deux étapes afin que les activités puissent se poursuivre sur site le plus longtemps possible.

La moitié « avant » du bâtiment a été complètement démolie et reconstruite, tandis que la structure de la partie arrière a été conservée et rénovée. Le résultat est un bâtiment cohérent, fonctionnel et aux normes



actuelles ; le projet a même permis la création d'une petite boutique. ■

La Commune de Plan-les-Ouates lance un appel à projets pour la gestion du

Café julienne

situé dans La julienne – Maison des arts et de la culture

L'appel à projets est centré sur quatre axes :

- un concept créatif et évolutif favorisant les échanges culturels ;
- une cuisine simple, de qualité, originale, faite maison et de saison ;
- une carte « à toute heure » et un plat du jour, adaptés à tous les publics avec des tarifs attractifs pour une clientèle largement familiale ;
- une ambiance originale, chaleureuse et conviviale au sein d'un bâtiment public lié à des activités culturelles.

Lieu de l'exploitation :

Route de St-Julien 116 – 1228 Plan-les-Ouates.

Durée :

Début d'exploitation à convenir, mais au plus tard en août 2024, et jusqu'au 30 juin 2028.

Les conditions de participation sont les suivantes :

- avoir un esprit ouvert et collaboratif, ainsi qu'un intérêt marqué pour le concept général de La julienne et pour les activités culturelles qui s'y déroulent ;
- présenter un concept d'exploitation tenant compte du fait que cet établissement fera partie intégrante de La julienne et doit s'inscrire dans la politique culturelle de celle-ci ;
- énoncer des propositions, types de boissons et tarifs, en tenant compte de l'aménagement et des équipements mis à disposition, et accompagner son idée d'un plan financier pour l'exploitation du café démontrant sa viabilité ;
- posséder (l'exploitant) un certificat de cafetier-restaurateur valable ;

- justifier d'une expérience professionnelle confirmée et réussie d'au moins trois ans dans le domaine de la restauration et d'une expérience de gérance dans ce secteur ;
- avoir une bonne connaissance du terroir genevois, de la cuisine locale et de saison et privilégier les circuits courts ;
- satisfaire aux exigences légales relatives à la profession (moralité, antécédents) ;
- accepter d'ores et déjà l'entier des conditions figurant dans le contrat de gérance.

Le cahier des charges et tous les documents en lien avec cet appel à projets pour la gérance du Café julienne peuvent être obtenus auprès de Mme Alexandra Theiler Furrer, administratrice de La julienne (a.theiler-furrer@plan-les-ouates.ch, 022 884 64 65). Ils sont en outre accessibles sur www.plan-les-ouates.ch/lajulienne.

Soumission des projets :

Les projets doivent parvenir par écrit à : **Commune de Plan-les-Ouates, route des Chevaliers-de-Malte 3, 1228 Plan-les-Ouates** au plus tard le **lundi 15 janvier 2024 à 12h**, avec la mention « Café julienne ». ■

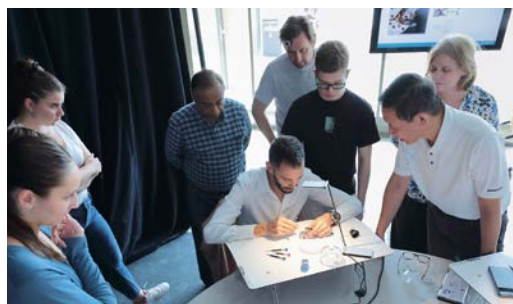


« Autour du temps » : près de 2000 visiteurs pour découvrir patrimoine et métiers horlogers

« Autour du temps » a offert, du jeudi 12 octobre au samedi 14 octobre, l'occasion de s'immerger dans le monde de l'horlogerie locale à travers des visites exceptionnelles chez les principaux acteurs horlogers, des ateliers d'initiation, des activités autour de la notion du temps pour petits et grands, un parcours horloger et bien d'autres attractions.

La quasi-totalité des 100 visites proposées affichait complet au moment de l'ouverture de la manifestation jeudi matin, pour un total de près de 900 entrées. Nombreux étaient les inscrits sur liste d'attente dans l'espoir qu'une place se libère pour pouvoir participer à une des visites. Plus de 500 participants – petits et grands – ont suivi l'un des nombreux ateliers proposés sur inscription ou en libre accès. Les visiteurs ont pu profiter du parcours horloger. Les plus chanceux sont repartis avec un médaillon gravé, serti, satiné et contrôlé par leurs soins ou par un des artisans qui étaient sur place pour présenter leurs métiers et partager leurs savoir-faire. Au total, en comptant les participants aux conférences et aux balades horlogères, ce sont près de 2000 passionnés

et curieux qui ont pris part à l'événement et arpenté les allées du campus Spark et de la zone industrielle de Plan-les-Ouates (Ziplo). Des habitants de Plan-les-Ouates évidemment (notamment pour les quelques classes des écoles primaires participantes), mais aussi des personnes venant du canton et de la France voisine. Pour Xavier Magnin, conseiller administratif à l'initiative de cet événement: « Autour du temps confirme l'intérêt des Genevois pour le monde horloger et la Commune se félicite de ce nouveau succès en doublant le nombre de visiteurs. Rendez-vous maintenant en 2025. » Une affluence et un succès apportant une nouvelle fois la preuve, si besoin était, que l'horlogerie et ses coulisses suscitent un fort intérêt à Genève et dans la région. ■



Dix-neuvième Journée des entreprises

Conditions-cadres: Genève et Plan-les-Ouates, toujours au top?

La 19^e édition de la Journée des entreprises s'est tenue le mercredi 4 octobre 2023 à l'Espace Vélodrome. Le thème de cette année portait sur les conditions-cadres de Genève et Plan-les-Ouates.

Innovation, entrepreneuriat, qualité de vie: à l'image de la Suisse, Genève occupe régulièrement les premières places des classements intercantonaux, européens et mondiaux en matière d'attractivité. Mais qu'en est-il vraiment? Notre canton est-il réellement si compétitif lorsqu'on parle d'y entreprendre, d'y établir une société ou tout simplement d'y vivre? En parallèle du développement économique, quelle place pour le développement durable? Quelles infrastructures?

De par leur profil et expérience, les intervenants (Philippe Fleury, directeur général, FER Genève, Sandrine Meyer-Chanson, directrice, Comptabilis et membre du comité Après-GE, Thomas Bohn, directeur du GGBa, et Yves Cretegny, directeur général, m3 Immobilier) ont confronté leurs points de vue et tenté de répondre à ces questions d'importance.

Visites d'entreprises: trois univers différents

Comme chaque année, trois visites d'entreprises ont été proposées. Créactive, lieu multifacette récemment installé dans la Ziplo, l'École d'horlogerie de Genève, qui vient de rejoindre l'écosystème horloger de Plan-les-Ouates, ainsi que la FONGIT et des start-up que l'incubateur héberge.



Après une allocution de Mme Delphine Bachmann, conseillère d'État chargée du Département de l'économie et de l'emploi (DEE), un point sur l'avancement des projets en lien avec les entreprises et la Ziplo (mobilité, projets en rapport avec l'économie, divers) a été proposé par Xavier Magnin, conseiller administratif chargé de la relation avec les entreprises et Samir Cherkaoui, vice-président de l'Aziplo. ■

En parallèle du développement économique, quelle place pour le développement durable?



« La Solidarité dans tous ses états! »

Exposition, conférences, ateliers participatifs et animations culturelles, c'est un programme riche qui sera proposé à la population pour la 4^e édition du forum.

Après le succès des trois premières éditions du forum « La Solidarité dans tous ses états! », le Service de l'action sociale et de la jeunesse a le plaisir d'organiser une nouvelle fois cet événement les 9 et 10 février 2024. Le thème en sera « Changement climatique et projets solidaires ».

Depuis plus de vingt ans, la Commune de Plan-les-Ouates engage 0,9% de son budget de fonctionnement dans la solidarité internationale. Un règlement communal fixe le cadre d'attribution des subventions qui permettent de soutenir une quarantaine d'associations et d'organisations actives dans l'aide humanitaire, la coopération au développement et les droits humains. Afin d'informer la population des actions de la Commune concernant cette thématique, celle-ci a choisi de déployer un effort particulier pour permettre aux habitants de découvrir de manière active et participative les interventions des associations soutenues.

Exposition, conférences, ateliers participatifs, concert, animations pour les enfants... la manifestation a également comme objectif de faire se rencontrer toutes les populations locales, jeunes et moins jeunes, et de mettre

en valeur la richesse culturelle de la commune.

Le forum se décompose en trois volets. Le premier est une exposition à caractère pédagogique et informatif, présentant des éléments ludiques et interactifs,

mis en place par une vingtaine d'associations soutenues par la Commune.

Une conférence et des espaces d'échange avec des partenaires politiques, associatifs et institutionnels constituent le deuxième volet de la manifestation.

Enfin, afin d'ajouter une touche festive, plusieurs associations proposeront des animations pour les enfants ainsi que des stands d'artisanats et de cuisines du monde. La chorale multiculturelle Les Chants de la Terre se produira également à l'occasion du forum, réunissant sur scène des habitants de plusieurs nationalités afin de partager les chants, danses et musiques traditionnels de leur pays d'origine. ■

Renseignements :

Service de l'action sociale et de la jeunesse,
tél : 022 884 69 60, e-mail : social@plan-les-ouates.ch



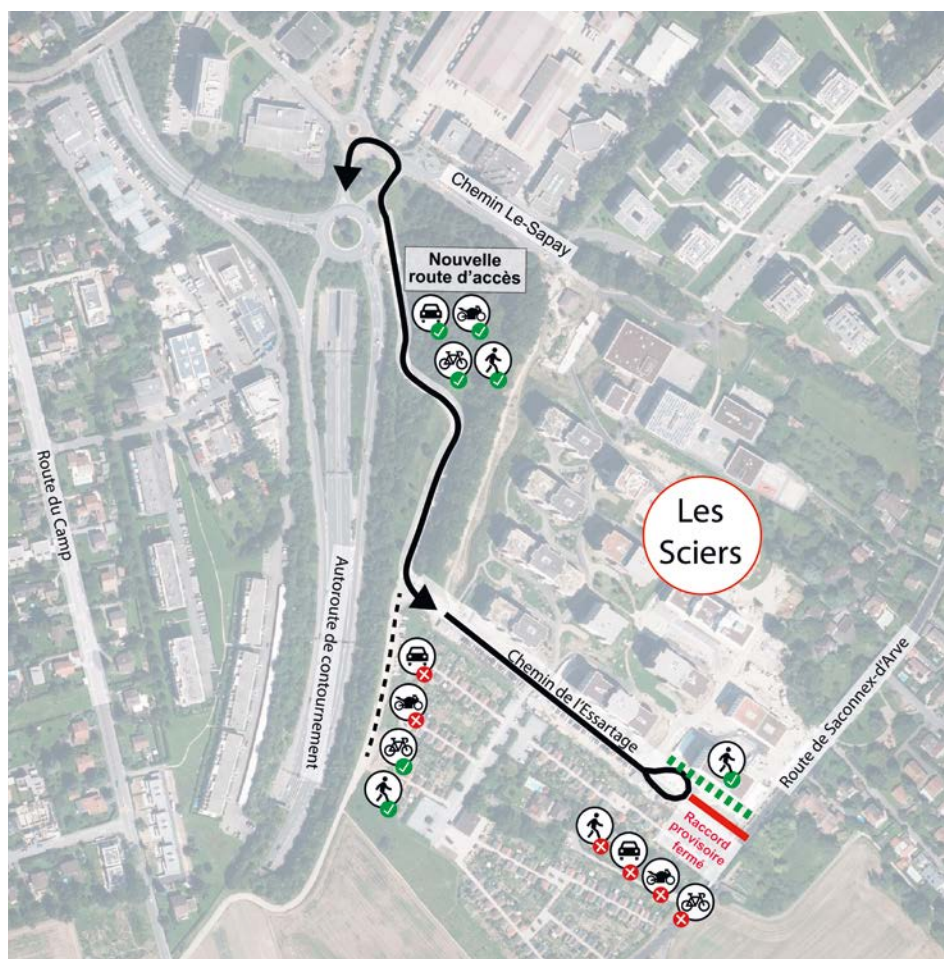
Mise en service de la route d'accès aux Sciers

Cette nouvelle voie de communication, qui relie le chemin Le Sapay au chemin de l'Essartage, a été aménagée pour se conformer au plan localisé de quartier (PLQ) des Sciers adopté en 2015, qui prévoit un accès pour les véhicules motorisés et la mobilité douce au quartier des Sciers depuis le giratoire de la Milice.

Un trottoir et une piste cyclable bidirectionnelle permettront aux habitants de gagner directement, à pied ou à vélo, l'interface de transports publics du Bachet (TPG et Léman Express) et, à moyen terme, d'emprunter la future passerelle franchissant l'autoroute pour parvenir au centre de la commune.

La mise en service de cette route, en novembre dernier, a eu pour conséquence la fermeture du raccord provisoire entre le chemin de l'Essartage et la route de Saconnex-d'Arve. Pour mémoire, cette infrastructure temporaire a permis de pallier temporairement l'absence de cette voie d'accès. Il est donc désormais possible de rejoindre le réseau routier existant par le giratoire de la Milice et d'entrer dans les parkings souterrains des immeubles du quartier, ainsi que dans le parking visiteurs situé le long du chemin de l'Essartage.

En lien avec l'abandon du projet des nouvelles infrastructures routières « L1 et L2 » suite au refus du Grand Conseil, des discussions sont en cours entre les administrations communales et cantonales pour évaluer la pertinence ou non d'aménager un accès complémentaire pérenne au quartier pour

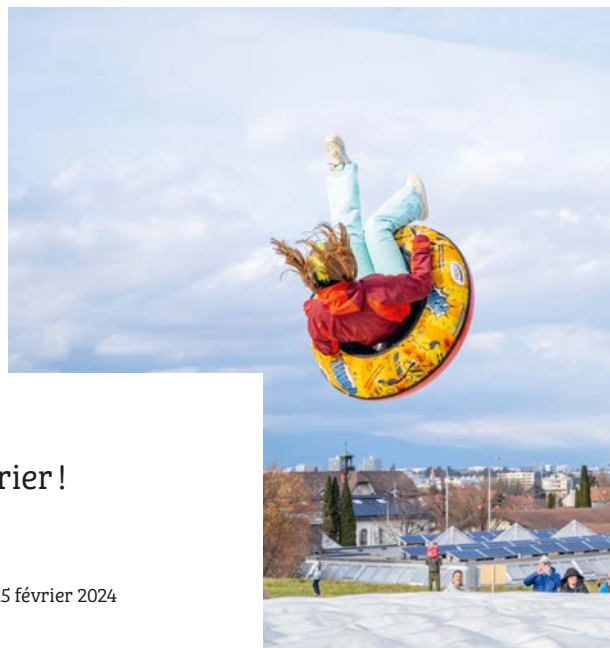


les véhicules motorisés via la route de Saconnex-d'Arve. Celui-ci pourrait être le raccord provisoire dans une forme réaménagée, en veillant à ne pas créer un axe pour le trafic de transit. ■

Cette nouvelle desserte permet d'accéder au réseau routier existant par le giratoire de la Milice.



Big Air sur la Butte



Du fun et de l'adrénaline sur la Butte de Plan-les-Ouates pendant les vacances de février !

Les 24 et 25 février 2024, une piste de luge et de ski s'invite sur la Butte de Plan-les-Ouates. Autorisée à tous, dès 5 ans, cette activité ne nécessitant aucune compétence particulière promet beaucoup de fun et d'adrénaline. La piste, et son saut qui vous propulsera sur un airbag géant, est accessible avec des bouées gonflables fournies sur place mais également avec des skis pour les plus téméraires. Afin de vous faire découvrir différentes activités *outdoor*, des initiations de slackline et de grimpe seront également proposées pendant tout le week-end.

Informations pratiques

- Dates et horaires : 24 et 25 février 2024 de 10 h à 17 h
- Lieu : Butte de Plan-les-Ouates – Chemin de la Butte, 1228 Plan-les-Ouates

Inscriptions au Big Air

- Gratuit, sur inscription
- Dès 5 ans

Slackline et grimpe

- Gratuit, accès libre (sans inscription)
- Dès 6 ans ■

Les 24 et 25 février 2024, une piste de luge et de ski s'invite sur la Butte de Plan-les-Ouates.

Honneurs sportifs 2023

Chaque année, la Commune de Plan-les-Ouates décerne des honneurs aux sportifs, équipes, bénévoles et entraîneurs qui se sont distingués durant l'année écoulée, par leurs résultats ou par leur engagement. En 2022, une nouvelle catégorie, nommée « Senior », s'est ajoutée à la liste.

Les catégories sont les suivantes :

- Équipe Élite
- Équipe Espoirs
- Individuel Élite
- Individuel Espoir
- Senior (AVS)
- Bénévole ou entraîneur de l'année

La cérémonie des Honneurs sportifs se tiendra le jeudi 15 février 2024 à l'Espace Vélodrome. Celle-ci sera ouverte au public sur inscription. ■

Informations et inscription sur : www.plan-les-ouates.ch/honneurs-sportifs



Jouez et bougez les dimanches matin avec le programme MiniMove

Le Service cantonal du sport et des loisirs et la Commune de Plan-les-Ouates ont le plaisir de mettre en place le premier programme de la Fondation IdéeSport dans le canton de Genève, soit le programme d'encouragement précoce intitulé « MiniMove ».

Celui-ci s'adresse aux familles avec des enfants en âge préscolaire.

Les enfants viennent accompagnés d'un adulte et, ensemble, ils prennent part aux diverses activités sportives et ludiques organisées par l'équipe encadrante.

L'objectif n'est pas seulement de promouvoir le mouvement, mais aussi de favoriser l'égalité des chances dès le plus jeune âge et de faciliter l'intégration sociale de la famille. En plus d'encourager le développement physique et psychique de l'enfant, MiniMove favorise aussi la cohésion sociale au sein de la commune.

L'entrée est gratuite et ne nécessite pas d'inscription au préalable.

Quoi ? Salle de sport pour jouer en famille, s'amuser, bouger et faire des rencontres. Un goûter sain sera offert aux enfants. Un espace « Café des parents »



Prochaines dates

2023

10 et 17 décembre

2024

14, 21 et 28 janvier

4 et 11 février

3, 10 et 17 mars

sera à disposition des familles afin de partager et d'échanger avec les autres participants.

Qui ? Pour les enfants en âge préscolaire accompagnés d'un adulte

Quand ? Tous les dimanches matin du 19 novembre 2023 au 17 mars 2024 (hors vacances scolaires) de 9 h à 11 h 30

Où ? Salle de gym du Cycle d'orientation des Voirets, chemin des Voirets 22, 1228 Plan-les-Ouates

Entrée gratuite, sans préinscription. ■

Pour en savoir plus : plan-les-ouates.ch/minimove



Entraînement de course à pied avec Team Eticha

La Commune de Plan-les-Ouates et la Ville de Lancy, en partenariat avec l'association Team Eticha Running, proposent un programme tout public de remise en forme par la course à pied.

Homme, femme, jeune, adulte, senior, non-sportif ou débutant en course à pied... tout le monde est bienvenu!

Deux coaches seront présents pour vous encadrer et adapter votre entraînement à vos besoins. En douze semaines, l'objectif

est de vous faire progresser en course à pied ou de vous remettre en forme par la reprise d'une activité physique.

Rendez-vous dès le jeudi 14 mars pour la première session, ensuite tous les jeudis à 18 h 30 au parking principal du Centre sportif des Cherpines (côté chemin Pont-du-Centenaire).

Gratuit pour les habitants de Plan-les-Ouates et de Lancy ■

www.plan-les-ouates.ch/entraitements-course



Programme sportif pour les enfants

Vous recherchez une activité sportive pour vos enfants ? Votre enfant souhaite découvrir une nouvelle activité physique ou se perfectionner dans son sport ? Retrouvez à l'aide du lien ci-dessous la liste des camps organisés par les associations sportives communales.

Pour en savoir plus :
www.plan-les-ouates.ch/camps-enfants ■

Une ambiance de plage au Centre sportif des Cherpines

Une piscine gonflable s'est invitée le temps d'un week-end ensoleillé au Centre sportif des Cherpines pour initier petits et grands à la pratique du « skimboard ».

Cela consiste à surfer une vague en glissant avec sa planche depuis le bord de la plage. Durant ce week-end, les participants ont pu retrouver des sensations similaires à celles expérimentées à la plage en glissant sur cette piscine gonflable de 25 mètres et en effectuant des cascades parfois inoubliables.

La 2^e édition de cette manifestation se tiendra
le samedi 17 et le dimanche 18 août 2024. ■



Tablar'Run : retour sur la manifestation



La 5^e édition de la Tablar'Run s'est déroulée, à la satisfaction de tous, sous le soleil et sous le signe de la convivialité. Près de 990 participants se sont dépassés avec le sourire pour cette édition 2023.

Quinze associations sportives de la Commune de Plan-les-Ouates ont soutenu et accompagné les coureurs

le long du tracé de la course ainsi qu'à l'arrivée. Les familles étaient en nombre pour braver les différents obstacles comme le bain de boue, la montagne de foin ou encore le toboggan aquatique géant. Nous nous réjouissons de vous retrouver le **dimanche 1^{er} septembre 2024** pour la 6^e édition de la Tablar'Run. ■

Pour en savoir plus et pour visionner les photos et la vidéo : www.tablar-run.ch



Billets gratuits

Supportons nos équipes au stade de la Praille et aux Vernets

Des billets gratuits pour les matches à domicile du Servette FC et du Genève-Servette HC sont mis à la disposition des habitants de Plan-les-Ouates.

Nouveau : les réservations par téléphone ne seront plus possibles. La remise des billets se fera uniquement au guichet de la mairie, selon les stocks disponibles.



plan-les-ouates.ch/billets-pour-les-matches. ■



Patinoire

Ouverture le 11 novembre 2023 dès 10 heures

- Entrée et location de patins: gratuit
- Petite restauration sur place
- Pensez à réserver pour vos fêtes d'anniversaire ou vos soirées d'entreprise!

La buvette de la patinoire a, dès cette saison, un nouveau gérant: M. Huseyin KUS, qui est joignable au 079 702 42 62.

Dates à ne pas manquer

Samedi 6 janvier 2024, 18h-22h
Samedi 27 janvier 2024, 8h-23h
Dimanche 28 janvier 2024, 9h-13h
Samedi 2 mars 2024, 8h-22h
Dimanche 3 mars 2024

Disco des rois
Fête du Fun'Hockey
Fête du Fun'Hockey
Disco sur glace
Clôture de la saison

Pour plus d'informations: www.plan-les-ouates.ch/patinoire ■

Retour sur la 2^e édition de la course intercommunale Run'Aire

Succès confirmé pour la course intercommunale Run'Aire

La deuxième édition a rassemblé plus de 1100 participants répartis sur quatre parcours. Coureurs, marcheurs, familles et enfants ont arpenté les bords de l'Aire et les territoires des deux communes en empruntant différents tracés de course et de marche. L'objectif de cette course est de promouvoir le sport populaire, accessible à toutes et à tous; elle s'affirme désormais comme un événement incontournable dans le calendrier des courses hors stade du canton de Genève.

Cette course pédestre a été organisée en partenariat avec l'association Running Geneva et a attiré de nombreux habitants de la Ville de Lancy et de la Commune de Plan-les-Ouates qui, toutes deux, se réjouissent de l'intérêt que la population a porté à cet événement sportif. Vidéo et photos de la course disponibles sur www.runaire.ch

Rendez-vous le 27 octobre 2024 pour la 3^e édition. ■

Horaires des piscines

Piscine Le Sapay

Pour les horaires de la piscine Le Sapay:
www.lesapay.ch/le-sapay/les-espaces/piscine



Piscine du Pré-du-Camp

	HORAIRES HABITUELS	VACANCES SCOLAIRES
LUNDI	11h45 – 13h15 16h30 – 19h30	10h – 19h
MARDI	11h45 – 13h15	10h – 19h
MERCREDI	11h45 – 19h30	11h45 – 19h
JEUDI	11h45 – 13h15	10h – 19h
VENDREDI	11h45 – 13h15	10h – 19h
SAMEDI	11h45 – 16h	11h45 – 16h
DIMANCHE	10h – 15h	10h – 15h

Pont de fin d'année: la piscine du Pré-du-Camp sera fermée du lundi 25 décembre au lundi 1^{er} janvier 2024 inclus.

Pour les fermetures exceptionnelles, veuillez consulter notre site internet:

www.plan-les-ouates.ch/piscine-du-pre-du-camp ■



Déneigement: consignes pour faciliter le travail de la voirie



Nouveau tracteur du Service de l'environnement et des espaces verts, destiné à de multiples usages dont le déneigement

Durant la période hivernale, le Service de l'environnement et des espaces verts effectue de nombreuses interventions de nettoyage, ramassage de feuilles et parfois déneigement des routes et trottoirs communaux.

De début novembre à fin mars, ce sont des équipes de trois ou quatre collaborateurs qui sont mobilisées jour et nuit à tour de rôle, pour agir en cas de fortes chutes de neige ou d'importantes gelées. L'alarme principale est régie par le Service de la voirie cantonale qui alerte les communes. Nous intervenons également de notre propre initiative si nous l'estimons nécessaire. Nos services ne peuvent bien évidemment pas dégager toutes les routes ni y accéder au même moment lors de ces événements météorologiques. Le déneigement répond donc à un ordre de priorité, à savoir les grands axes puis les secondaires.

La Commune de Plan-les-Ouates s'est récemment équipée d'un nouveau tracteur permettant à la fois de déneiger et d'épandre du sel de manière intelligente et précise, afin de préserver l'environnement.

Afin que le travail de nos collaborateurs et de nos prestataires puisse se faire dans les meilleures conditions, nous vous rappelons certaines consignes à suivre:

- respecter le jour annoncé pour la collecte des objets encombrants, ainsi que pour la levée des ordures ménagères/verre/carton. Sortir les objets,

respectivement les conteneurs, la veille en fin de journée, en les plaçant de manière à limiter l'emprise sur le trottoir ou la route;

- éviter de garer les deux-roues sur les trottoirs;
- s'équiper, en saison hivernale, de manière adaptée, que l'on se déplace à pied, à deux-roues ou dans n'importe quel véhicule, pour sa propre sécurité et pour celle des autres.

Nous remercions les habitants et usagers de leur compréhension et de leur bienveillance, et restons à disposition pour tout renseignement. ■

www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/le-territoire/entretien-des-routes



Économies d'énergie pour l'hiver 2023-2024

Le Conseil d'État genevois a décidé de renouveler la Task Force énergie pour l'hiver 2023-2024. Cette dernière a donné un préavis favorable à une liste de recommandations visant à réduire la consommation d'énergie pour les communes genevoises.

Forte des actions mises en œuvre lors du précédent hiver et de son devoir d'exemplarité, la Commune de Plan-les-Ouates continue d'appliquer ces recommandations. C'est pourquoi elle invite ses habitants à s'engager dans cet effort collectif pour économiser l'énergie.

Pour ce faire, vous trouverez une large communication des bonnes pratiques émises par l'État de Genève en suivant le lien :

<https://www.ge.ch/teaser/agir-economiser-energie>
ou en utilisant le code QR ci-dessous. ■



Calcul obligatoire de l'IDC pour toutes les villas

Nouveau règlement d'application de la loi sur l'énergie (REn) depuis le 1^{er} septembre 2022 qui entraîne le calcul obligatoire de l'IDC pour toutes les villas

Les propriétaires de petits immeubles (occupés par moins de cinq preneurs de chaleur) et de villas, jusqu'alors dispensés du calcul de l'Indice de dépense de chaleur (IDC), y sont soumis à partir de 2023. À cet effet, l'IDC 2023 devra être déclaré au plus tard le 30 juin 2024. Afin de le calculer, les propriétaires pourront soit faire appel à un concessionnaire agréé faisant partie du réseau mis en place par l'Office cantonal de l'énergie (OCEN), soit transmettre directement le formulaire IDC-Form à l'OCEN. Dans le cas où aucune donnée ne serait transmise à l'administration dans les délais fixés, l'OCEN procédera à un calcul d'office de l'IDC et le fera parvenir à la personne propriétaire, avec un délai de trente jours, dès notification, pour contestation éventuelle. La finalité de cet indice est que, dès 2026, les propriétaires qui dépassent les seuils définis devront s'engager dans un processus soit de rénovation, soit d'optimisation énergétique.

Pour plus de renseignements, consultez notre article complet sur notre site internet : www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/les-actions-environnementales/les-energies/villas-nouveau-reglement-dapplication-de-la-loi-sur-lenergie ■

Éclairage public

Extinction des lampadaires

En fin d'hiver 2022, dans un contexte incertain en matière d'approvisionnement énergétique, les communes avaient été sollicitées par la Confédération pour une diminution drastique de l'éclairage public, raison d'une extinction d'une partie des luminaires sur notre territoire en avril 2023.

S'est ensuivi le projet « OptimaLux – Plan ombre et lumière » du Canton de Genève consistant à éteindre en tout temps l'éclairage des routes cantonales sur le territoire de la Commune sauf des zones d'exception, à l'instar de ce qui avait été fait pour l'éclairage communal en avril. En parallèle, la Commune s'est lancée dans l'élaboration d'un plan lumière. Afin de prendre en compte les différents enjeux liés à l'éclairage public, celui-ci a été élaboré conjointement avec des services internes de la Commune prenant en compte la mobilité, la sécurité, les énergies et la biodiversité, ainsi qu'avec des partenaires externes, et notamment les Services industriels de Genève (SIG). Ce plan est à bout touchant et sera très prochainement présenté au Conseil administratif et au Conseil municipal. L'éclairage public étant le troisième plus gros consommateur d'électricité de la commune (près de 8% de la consommation totale), il s'agit d'un élément clé de la stratégie énergétique communale. Ses principes de fonctionnement ayant été établis il y a plus de trente ans, ils

sont aujourd'hui obsolètes et plus du tout en adéquation avec les enjeux actuels. En fonction de l'ancienneté de certains mâts d'éclairage, un réglage en mode « off » entre 23 h et 6 h n'est simplement pas possible. Ceux-ci ne peuvent être qu'allumés ou éteints. Ce plan lumière permettra de définir quelles sources lumineuses devront être renouvelées afin d'apporter de la flexibilité dans les réglages de leur fonctionnement. Si les extinctions actuelles n'ont pas entraîné d'augmentation notable d'incidents sur notre territoire (vol, accident, violence, dégradation, etc.), il s'avère qu'elles ont généré un sentiment d'insécurité pour une partie des habitants. Afin de concilier tant les demandes de la Confédération et du Canton que celles de ces habitants, un lampadaire sur deux (hors passage piéton) sera remis en fonction à certains endroits en attendant la validation, puis la mise en œuvre du plan lumière communal. Ces modifications se feront prochainement, selon la disposition des SIG, seule société autorisée à modifier les paramètres des mâts d'éclairage. ■

Formation des enfants sapeurs-pompiers Genève-Sud

« Quand je serai grand, je serai pompier! »

Le nouveau groupement des jeunes sapeurs-pompiers a accueilli en septembre une trentaine d'enfants âgés de 10 à 17 ans de Veyrier, Troinex, Bardonnex, Plan-les-Ouates et Perly-Certoux.

Depuis la rentrée de septembre, des enfants apprennent le métier de pompier! Âgés de 10 à 17 ans, des garçons, mais aussi des filles, sont initiés, une fois par mois, aux tâches des sapeurs-pompiers. En collaboration avec les compagnies de Troinex, Bardonnex, Plan-les-Ouates, Perly-Certoux et Veyrier, une trentaine de jeunes font ainsi partie de la première volée de la section du Groupement des jeunes sapeurs-pompiers de Genève-Sud. Une formation mise sur pied par la Fédération genevoise des corps de sapeurs-pompiers (FGSP) et la Fédération suisse des sapeurs-pompiers (FSPP). Elle a été créée sous l'impulsion du sergent-major Feiereisen de la compagnie de Bardonnex, secondé par le sergent-major Saucy de Perly-Certoux, le caporal Bernardet de Troinex, le capitaine Dick de Bardonnex, le caporal Neuenschwander de Veyrier et le lieutenant Chappuis de Plan-les-Ouates.

Jeunes sapeurs-pompiers

« Les jeunes sapeurs-pompiers est une vieille institution qui permet aux enfants d'être formés progressivement au cours des ans, détaille le sergent-major Nicolas Saucy. Une fois leur parcours complet achevé, ils peuvent intégrer à 18 ans une compagnie de sapeurs-pompiers volontaires et se présenter directement aux examens finaux de la formation initiale dispensée par le Groupement SIS. Les valeurs développées par les jeunes sapeurs-pompiers vont de l'entraide et l'altruisme à la confiance en soi en passant par le respect dans le cadre de l'esprit de corps propre aux sapeurs-pompiers. »



Une fois par mois durant l'année scolaire, des jeunes suivent dix exercices par année leur permettant d'avoir une approche précise de la fonction et du rôle d'un sapeur-pompier.

Formation certifiée

À noter que durant leur cursus, les jeunes sapeurs-pompiers sont formés par des instructeurs certifiés. « La lutte contre le feu, les premiers secours, l'assistance à la population, mais aussi des activités sportives et récréatives sont au programme », poursuit le sergent-major Nicolas Saucy. Le monde des sapeurs-pompiers véhicule des valeurs telles que le désir d'aider, la solidarité, la cohésion, le dévouement, l'empathie, le courage et bien d'autres encore. C'est un monde où aucune différence n'est faite entre ses membres, qu'il s'agisse du genre ou de la religion, du niveau social ou de l'engagement politique. L'uniforme, fierté des sapeurs-pompiers, rend compte d'une universalité de valeurs et d'humanité. Ce sont précisément ces dernières qui seront transmises aux jeunes sapeurs-pompiers tout au long de leur engagement. ■

www.jsp-geneve-sud.ch

C'est un monde où aucune différence n'est faite entre ses membres.



Mardi 20 juin

Dans sa séance ordinaire du 20 juin 2023, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit d'engagement de 55 000 Fr pour l'étude du réaménagement en faveur de la mobilité douce de la Promenade entre l'ancien parking Majoro et la route de Saint-Julien à Plan-les-Ouates
- Crédit d'engagement de 135 000 Fr pour l'entretien du réseau routier communal à exécuter en 2023 à Plan-les-Ouates
- Crédit d'engagement de 2 350 000 Fr relatif aux travaux d'aménagement intérieur des locaux de la crèche La Bistoquette et à la signature d'un contrat de bail d'une durée de vingt ans, aux Sciens à Plan-les-Ouates
- Crédit d'engagement de 30 000 Fr relatif à la participation de la Commune de Plan-les-Ouates à la réalisation d'une étude directrice pour le Grand Projet Perly
- Crédit budgétaire supplémentaire 2023 de 1 060 000 Fr destiné aux subventions mobilité octroyées par la Commune de Plan-les-Ouates

En outre, le Conseil municipal a voté la résolution et les motions suivantes:

- Préavis du Conseil municipal sur la mise à jour du Plan directeur forestier du Canton de Genève – printemps 2023
- Pour optimiser la récupération et le recyclage de l'eau. Arrêtons de la gaspiller!
- En faveur de la couverture de la carrière du centre équestre de Plan-les-Ouates

Mardi 26 septembre

Dans sa séance ordinaire du 26 septembre 2023, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit d'engagement de 720 000 Fr pour la réalisation des travaux de rénovation intérieure et

d'amélioration de la sécurité des bureaux sis aux 120-122 route de Saint-Julien à Plan-les-Ouates

- Crédit d'engagement de 1 250 000 Fr pour la réalisation d'un axe de mobilité douce sur la route de la Galaise à Plan-les-Ouates
- Crédit d'engagement de 780 000 Fr pour la réalisation d'une pépinière dans le secteur des Cherpines à Plan-les-Ouates
- Crédit budgétaire supplémentaire de 100 000 Fr destiné à l'ouverture de deux postes de secrétaires généraux adjoints
- Crédit d'engagement de 1 366 900 Fr pour la contribution annuelle 2024 au Fonds intercommunal pour le développement urbain (FIDU)
- Crédit d'engagement de 30 000 Fr pour un prêt accordé au propriétaire de la parcelle N° 10607 située au 128 route de Saint-Julien et couvert par une cédula hypothécaire au profit de la Commune de Plan-les-Ouates

En outre, le Conseil municipal a voté la motion suivante:

- Faire ses courses en deux-roues à Plan-les-Ouates

Mardi 17 octobre

Dans sa séance ordinaire du 17 octobre 2023, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit complémentaire de 590 000 Fr pour les travaux de démolition/reconstruction de la Distillerie de Saconnex-d'Arve à Plan-les-Ouates
- Crédit d'engagement de 7 580 000 Fr en vue de l'acquisition d'une quote-part maximale correspondant aux deux tiers (2/3) des parcelles Nos 10'014, 10'120, 10'564 et 11'171, sises dans le périmètre du PDQ N° 29'897 des Cherpines, en zone de développement 3, à Plan-les-Ouates et à Confignon

En outre, le Conseil municipal a voté la proposition suivante:

- Désignation des Président-e-s et des Vice-Président-e-s des Bureaux de vote en 2024

Mardi 14 novembre

Dans sa séance ordinaires du 14 novembre 2023, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit d'engagement de 1 110 000 Fr pour l'acquisition de lampes LED & matériel audio et vidéo pour la salle communale, la salle « Després » de La Julienne et l'Espace Vélodrome à Plan-les-Ouates.
- Modification du règlement du cimetière de Plan-les-Ouates.
- Indemnités allouées aux membres du Conseil administratif et du Conseil municipal en 2024.
- Budget de fonctionnement 2024, au taux des centimes additionnels 2024 et à l'autorisation d'emprunt pour l'année 2024.
- Autoriser le Conseil administratif à constituer six cédulas hypothécaires de registre grevant la nouvelle parcelle N° 7486 de Plan-les-Ouates issue du TM 37/2020 de 10 450 000 F (2x), 3 000 000 Fr (2x) et 1 550 000 Fr (2x) respectivement de 1^{er}, de 2^e et de 3^e rangs et ouverture d'un crédit de 45 000 Fr pour cette opération.

En outre, le Conseil municipal a voté les motions suivantes:

- Pour la création d'îlots de fraîcheur sur la commune de Plan-les-Ouates.
- Mesures à prendre contre la pratique du harcèlement, de toutes natures, dans le cadre des écoles de la Commune – Informer, sensibiliser, former.

Les textes complets sont disponibles sur www.plan-les-ouates.ch

Extinction des éclairages publics : fausse bonne idée ?



Depuis quelques mois notre groupe ne cesse de répéter que les essais d'extinction des éclairages publics à la nuit tombée ne sont pas pertinents. Bien que conscients du bienfait pour une partie de la faune locale, nous sommes inquiets et dénonçons le sentiment d'insécurité que procure la suppression des lumières en soirée. Il est peu agréable de marcher dans des rues sombres et certaines sont également des lieux très fréquentés par des jeunes allant pratiquer du sport. Même si ce n'est qu'un sentiment d'insécurité, cette problématique nous est chère, nous devons nous sentir en sécurité dans notre Commune. Il en est de même pour la sécurité routière où nous constatons que même équipé de lumière, les deux roues ont parfois de la peine à voir les aspérités des routes. Nous avons régulièrement demandé de revoir cette décision lors des commissions thématiques ainsi que lors des conseils municipaux. Nous espérons que nos requêtes vont être entendues et que l'éclairage va revenir tout au moins partiellement.

Les élus·es du PDC - Le Centre PLO : Philippe Rochetin, Anita De Mitri, Vincent Gillet, Barbara Soulier, Denis Thorimbert, Isabelle Willmann

PLR

Les Libéraux-Radicaux Plan-les-Ouates

Engageons, engageons, nous avons les moyens !

Le 15 novembre 2022, sous la menace d'un refus du budget 2023 par le Conseil municipal, le Conseil administratif avait retiré sa demande d'ajout de deux postes de secrétaires généraux adjoints pour « optimiser » la gestion de l'administration. Après une séance d'explication reçue par la commission des finances dix mois plus tard, le Conseil municipal, a accepté par 15 oui, 8 non et 1 abstention, l'ouverture de ces deux nouveaux postes, le 26 septembre, sans question de fond. Lors de cette séance, le groupe PLR demandait par une motion, qu'un mandataire externe analyse l'opportunité de ces engagements qui vont grandement grever le budget et indéfiniment. Cette étude n'était pas une défiance envers le personnel actuel, dont les qualités et l'efficacité ne sont plus à prouver, mais une façon de confirmer ce que le Conseil administratif n'a pas réussi à nous démontrer, soit que cette solution est la meilleure avant de la valider. Il nous semble plus pertinent d'engager du personnel de terrain que des cadres largement payés, sur le dos de nos contribuables, pour faire office de passe-plats entre les services et le Conseil administratif. Les mêmes Conseillers municipaux, bien drillés par leurs Conseillers administratifs, ne sont même pas entrés en matière sur cette étude, votant ainsi aveuglément une augmentation de la masse salariale de près de 400'000 F/an. Notre Conseillère administrative, favorable à cette étude, n'a pas soutenu cette demande de poste en l'état et nous l'en remercions. Le détail des débats et le texte de la motion peuvent être consultés [sur le site internet de la Commune](#), séance du CM du 26.9.2023. *Luis Brunschweiler, Véronique Dubois, Sylvain Dupraz, Cédric Epenoy, Michel Favre, Romy Ferri*



Parti Socialiste de Plan-les-Ouates

Lorsque vous nous lirez, le Conseil Municipal aura voté le budget 2024. Il est conséquent. Les finances de la commune se portent bien. Plan-les-Ouates a la chance de pouvoir soutenir et développer des projets multiples qui devraient permettre à l'ensemble de la population d'en bénéficier. Toutefois, il nous semble important de rester vigilant afin que les prestations puissent être maintenues ces prochaines années et de considérer les ressources de la commune comme un bien commun qui bénéficie au plus grand nombre.

Nous vous souhaitons de très belles fêtes de fin d'année et une nouvelle année 2024 ensoleillée.

Les Socialistes de Plan-les-Ouates - suivez-nous sur www.ps-genevesud.ch

**Les Vert.e.s de Plan-les-Ouates vous souhaite à tou.te.s
de très belles fêtes de fin d'année !**



Faces aux sirènes de la surconsommation qui vont une fois encore nous tenter, gardons à l'esprit que l'essentiel est de passer du temps ensemble, de prendre soin les uns des autres, et bien sûr de respecter notre planète.

Après une année 2023 riche en événements politiques, nous en profitons pour vous remercier de votre confiance et de votre soutien répété.

Protéger l'environnement et la biodiversité c'est prendre soin de l'être humain et son avenir !
Les Vert.e.s de Plan-les-Ouates - contact@verts-plo.ch - www.verts-plo.ch



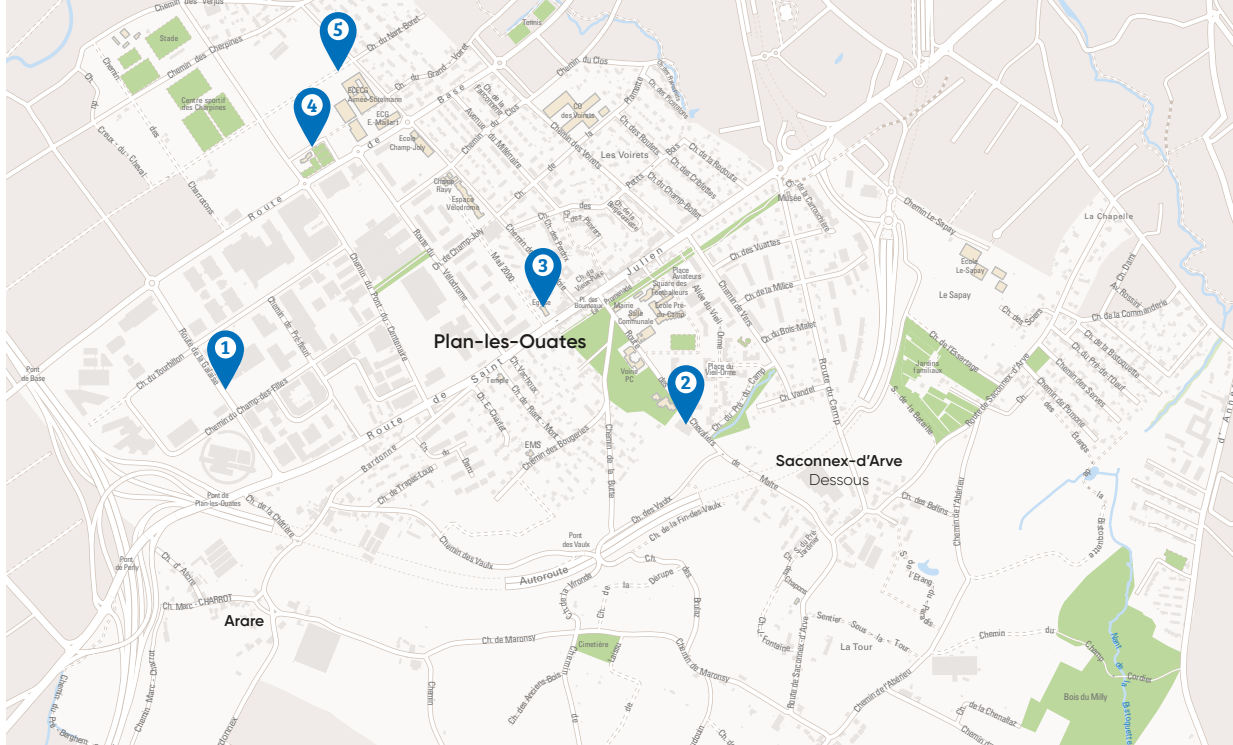
Lors de la séance du conseil municipal du 23 octobre dernier, le MCG de Plan-les-Ouates a déposé une motion proposant d'abolir la taxe communale sur les chiens. Cette motion a été renvoyée dans diverses commissions.

Au jour de la rédaction de cet article, l'issue de cette motion est encore inconnue. Notre groupe espère cependant que les autres partis seront sensibles à cette thématique et la voteront favorablement.

Les fêtes de fin d'année approchant à grand pas, le MCG vous souhaite à toutes et tous, des moments de bonheur et de partage ainsi qu'une très bonne année 2024.

Laurent Ulrich, Alexandra Saas, Robert Di Giorgio

vert'libéraux



1

Aménagement en faveur de la mobilité sur la route de la Galaise dans la zone industrielle

Le projet consiste à créer une piste cyclable bidirectionnelle sur la route de la Galaise, côté autoroute, ainsi qu'à aménager deux nouvelles traversées piétonnes au carrefour entre la route de la Galaise et le chemin du Champ-des-Filles.

Il prévoit également la plantation de nouveaux arbres et le prolongement d'une voie de circulation routière.

Montant : Fr. 1 250 000.–

Début des travaux : février 2024

Fin des travaux : mai 2024

Plantations : automne 2024

2

Crèche Le Serpentin

Après la création du bureau supplémentaire, du local poussettes cet été et la plantation des arbres cet automne, les travaux se poursuivent avec les améliorations énergétiques ; sont prévus l'installation des panneaux photovoltaïques en toiture et le remplacement de la chaudière à gaz par une pompe à chaleur réversible. La crèche reste en activité pendant toute la durée des travaux.

Montant total : Fr. 1 300 000.–

Début des travaux : juillet 2023

Fin des travaux : printemps – été 2024

3

Nouveau bâtiment pour le Jardin d'aventures (Japlo)

Construction d'un nouveau bâtiment pour le Japlo, respectueux du site et de l'environnement : faible impact sur le terrain naturel (vis de fondations métalliques), emploi de matériaux durables et renouvelables (ossatures et bardages bois), récupération des eaux pluviales pour réutilisation dans les sanitaires, chauffage par PAC, production solaire photovoltaïque, plantation d'arbres, création de cheminements de mobilité douce connectés.

Montant : Fr. 2 400 000.–

Début des travaux : octobre 2023

Fin des travaux : juin 2024

5

Groupe scolaire du Rolliet aux Cherpines

Dans le cadre du développement des Cherpines et au vu du nombre prévu d'habitants sur le site, la mise en place d'infrastructures scolaires dans le quartier va être effectuée. Les travaux prévoient la construction d'un groupe scolaire de 16 classes à l'étage qui accueillera jusqu'à 320 élèves de 4 à 12 ans.

Montant : Fr. 52 600 000.–

Début des travaux : juillet 2023

Mise en service : rentrée scolaire 2026/2027

Retrouvez les informations détaillées de ces projets sur le site internet de la Commune à l'adresse ci-dessous :

www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/le-territoire/travaux-en-cours-et-a-venir

4

Quartier du Rolliet aux Cherpines Réalisation des infrastructures publiques (voiries, réseaux) et espaces publics

Les travaux permettront la réalisation de l'ensemble des infrastructures (voiries, réseaux) et espaces publics du futur quartier du Rolliet dans lequel doivent se développer plus de 1000 logements conformément au PLQ Rolliet.

Montant : Fr. 21 900 000.–

Début des travaux, première phase (voiries de chantier / réseaux) : janvier 2023

Les voies suivantes seront tour à tour concernées : chemins du Pont-du-Centenaire, des Longues-Rasses, des Petites-Fontaines, de la Mère-Voie et des Cherpines.

Durée des travaux de la première phase : six mois à un an

Chantier stoppé durant deux ans pour permettre aux différents chantiers des immeubles de se réaliser. Reprise du chantier, deuxième phase (bordures, trottoirs, surfaces définitives) : 2026 à 2028.

Nouvelles cartes journalières CFF

Dès le 1^{er} janvier 2024, un nouveau système de réservation et une nouvelle grille tarifaire entrent en vigueur pour les cartes journalières CFF délivrées par les communes.

La Commune de Plan-les-Ouates s'adapte au nouveau système qui a été défini conjointement par l'organisation de la branche des transports publics (l'Alliance SwissPass), l'Association des communes suisses et l'Union des villes suisses.

Les autorités communales regrettent le changement de système, mais saluent le maintien d'une offre de cartes journalières délivrées par les communes, sachant que l'Alliance SwissPass en envisageait initialement la suppression.

Le nouveau système, qui sera donc effectif dès le 1^{er} janvier 2024, est détaillé sur un site Internet dédié (cartejournaliere-commune.ch/fr), sur lequel il est également possible de consulter la disponibilité des « cartes journalières dégriffées Commune ».

Ces cartes ont les caractéristiques principales suivantes :

- Elles peuvent être achetées dans toutes les communes ou villes participantes, qu'il s'agisse ou non du lieu de résidence.
- Elles sont contingentées. Toutes les communes et villes ont accès au même contingent à l'échelle de la Suisse. Une fois ce contingent épuisé, il n'est pas possible d'acheter des cartes journalières dégriffées Commune dans une autre commune ou ville suisse pour le jour souhaité.
- Elles sont toujours nominatives. Les voyageurs doivent pouvoir justifier de leur identité auprès du personnel de contrôle des transports publics.
- Toute revente ou transmission est donc exclue.
- Elles sont délivrées au format numérique et peuvent être imprimées.
- Elles existent, selon les disponibilités, pour les 1^{re} et 2^e classes.



La vente des cartes journalières dégriffées Commune commencera le 11 décembre

De 6 mois à 10 jours avant la date du voyage	2 ^e classe	1 ^{re} classe
Demi-tarif	39 francs	66 francs
Plein tarif	52 francs	88 francs

De 9 jours à 1 jour avant la date du voyage	2 ^e classe	1 ^{re} classe
Demi-tarif	59 francs	99 francs
Plein tarif	88 francs	148 francs

- Elles sont disponibles avec ou sans demi-tarif.
- Elles sont uniquement disponibles en prévente, dès six mois avant le départ et jusqu'à la veille. Elles ne peuvent pas être achetées le jour du voyage.

La vente des cartes journalières dégriffées Commune commencera le 11 décembre prochain (pour les cartes du 1^{er} janvier au 10 juin 2024), et se fera uniquement au guichet de la mairie aux heures d'ouverture. ■

Décembre

- 1** | **2 et 3, ve, sa et di**
(**ve et sa: 20h, di: 17h**)
« Bob et moi »
Théâtre / one man show
Saison culturelle 23-24
[La julienne](#)
- 2** | **sa, 13h30 – 16h30**
Découverte de l'illustration
Atelier pour adultes
Gratuit, sur réservation
[La julienne](#)
- 2** | **sa, 14h – 16h**
Exposition de Laure Marville
et Vicente Lesser
Atelier créatif dès 5 ans
Gratuit, sur réservation
[La julienne](#)
- 3** | **di, 9h30 – 11h30**
Exposition de Laure Marville
et Vicente Lesser
Atelier créatif pour les 0-4 ans
Gratuit, accueil en continu
[La julienne](#)
- 3** | **di, 15h30 – 17h**
Sirop dansant des tout-petits
Entrée libre pour les enfants dès
1 an
[Salle communale](#)
- 5** | **ma, 15h – 18h**
Thé dansant
Entrée libre
[La julienne](#)
- 6** | **me, 15h – 19h**
Bien'venu (« Le Petit Prince »
Par Philippe Campiche)
Conte, animations pour enfants,
concert
Entrée libre (tout public, dès 8 ans)
[Arcade Pierrablanca](#)
- 6** | **me, 16h – 20h**
Saint-Nicolas
Fête de quartier
Récolte de cadeaux solidaires
en faveur de l'Association
Arabelle. Entrée libre, tout public
[Champ Ravy](#)
- 7** | **je, 17h30 – 19h30**
Rencontre avec le Maire
[La Maison du Marais](#)
- 7** | **et 8, je et ve, 18h – 22h**
« Les nuits créatives » : Brisolée,
marché des créateurs,
spectacle audiovisuel en
direct, concerts
Marché et fête. Entrée libre
[La julienne](#)

- 9** | **sa, 11h30**
Inauguration du tram
[Espace Tourbillon](#)
- 9** | **sa, 14h – 16h**
Exposition de Laure Marville
et Vicente Lesser
Atelier créatif dès 5 ans
Gratuit, sur réservation
[La julienne](#)
- 9** | **sa, 16h – 17h30**
Danse en famille
Atelier
Duo adulte/enfant (dès 2 ans):
Fr. 10.- sur réservation
[Arcade Pierrablanca](#)
- 10** | **di, 14h – 16h30**
Dimanches du numérique:
Défis robotiques
Atelier
Duo adulte/enfant (7-12 ans):
Fr. 20.- sur réservation
[La julienne](#)
- 10** | **di, 16h**
Chefs-d'œuvre de Brahms,
Howells, Glazunov
Concert, gratuit
[Arcade Pierrablanca](#)
- 12** | **ma, 9h30 et 10h15**
Comptines et jeux de doigts
Animation musicale (1-4 ans)
Gratuit
[La julienne](#)
- 12** | **ma, 20h**
Séance du Conseil municipal
[Salle du Conseil municipal](#)
- 13** | **16 et 17, me, sa et di, 10h et 16h**
« Robot »
Théâtre d'objets, dès 3 ans
Saison culturelle 23-24
[Salle communale](#)
- 13** | **me, 14h – 19h30**
Don du sang « spécial jeunes »
Prévention, dès 18 ans
[Espace Vélodrome](#)
- 13** | **me, 15h**
Sensibilisation au braille
Atelier dès 8 ans
Gratuit, sur inscription
[La julienne](#)
- 16** | **sa, 11h – 17h30**
Noël des aînés
Repas de Noël
Sur inscription
[Espace Vélodrome](#)

- 20** | **me, 17h – 21h**
Noël communal et son marché
Entrée libre
[Mail devant la mairie](#)
- 21** | **di, 19h**
« Cyrano » – morceaux choisis
Lecture, gratuit
[Arcade Pierrablanca](#)

Janvier

- 13** | **sa, jusqu'au ve 23 fév**
COLORIBOIS
Exposition ludique pour
les 1-4 ans
Gratuit, sans inscription (sauf pour
les groupes et les visites guidées)
[La julienne](#)
- 13** | **sa, 16h – 17h30**
Danse en famille
Atelier
Duo adulte/enfant (dès 2 ans):
Fr. 10.- sur réservation
[Arcade Pierrablanca](#)
- 16** | **ma, 18h30**
Apéritif du Nouvel An et remise
du Mérite communal
[Salle communale](#)
- 19** | **jusqu'au 28, divers horaires**
« Cyrano »
Théâtre, Saison culturelle 23-24
[Espace Vélodrome](#)
- 24** | **me, 14h30 – 16h**
Robots en tout genre
Atelier numérique
Gratuit, sur inscription
[La julienne](#)
- 28** | **di, 14h – 16h30**
Dimanches du numérique
Atelier adulte-enfant (7-12 ans)
Fr. 20.- sur réservation
[La julienne](#)

Février

- 3** | **sa, 14h30 – 18h**
Piano chantant
Karaoke collectif
[La julienne](#)
- 3** | **et 4, sa et di, 16h**
« Nils, le merveilleux voyage »
Marionnettes, dès 5 ans
Saison culturelle 23-24
[Espace Vélodrome](#)

- 7** | **me, 14h–17h**
Recrutement en direct
Insertion professionnelle
Entrée libre, dès 15 ans
[Salle communale](#)
- 9** | **et 10, ve: 17h–22h, sa: 9h–17h**
Forum « La Solidarité dans tous ses états! »
Exposition, ateliers participatifs, conférences, animations culturelles
Entrée libre, tout public
[Espace Vélodrome](#)
- 10** | **sa, 16h–17h30**
Danse en famille
Atelier
Duo adulte/enfant (dès 2 ans):
Fr. 10.- sur réservation
[Arcade Pierrablanca](#)
- 11** | **di, 14h–16h30**
Dimanches du numérique
Atelier
Duo adulte/enfant (7-12 ans):
Fr. 20.- sur réservation
[La julienne](#)
- 13** | **ma, 20h**
Séance du Conseil municipal
[Salle du Conseil municipal](#)
- 15** | **je, 18h30–21h**
Célébration de remise des honneurs sportifs 2023
Gratuit, ouvert au public
[Espace Vélodrome](#)
- 24** | **et 25, sa et di, 10h–17h**
Big Air
Piste de luge et de ski avec un saut géant
Dès 5 ans. Gratuit, sur inscription uniquement
[Sur la Butte](#)
- 27** | **ma, 9h30 et 10h15**
Comptines et jeux de doigts
Animation musicale (1-4 ans)
Gratuit
[La julienne](#)
- 28** | **me, 18h30**
Promotions citoyennes
[Espace Vélodrome](#)

Mars

- 2** | **et 3, sa: 16h, di: 10h et 16h**
« La petite casserole d'Anatole »
Marionnettes, dès 3 ans
Saison culturelle 23-24
[La julienne](#)

- 5** | **ma, 15h–18h**
Thé dansant
Entrée libre
[La julienne](#)
- 6** | **me, 15h–17h**
Le monde de l'illustration
Atelier dès 7 ans. Gratuit, sur inscription
[La julienne](#)
- 6** | **me, 18h–19h30**
Atelier première déclaration
18-25 ans, sur inscription, Fr. 5.-
[Champ Ravy](#)
- 6** | **me, 19h**
Limitation du trafic de transit
Présentation publique des mesures retenues par les autorités communales
[Salle communale](#)
- 6** | **me, 20h**
Les mercredis du fantastique
Projection du film « Diabolik » de Antonio et Marco Manetti.
Entrée libre
[La julienne](#)
- 7** | **je, 20h**
Impro Comedy Club
Spectacle
Sur réservation, Fr. 10.-/pers.
[La julienne](#)
- 9** | **sa, 16h–17h30**
Danse en famille
Atelier
Duo adulte/enfant (dès 2 ans):
Fr. 10.- sur réservation
[Arcade Pierrablanca](#)
- 10** | **di, 14h–16h30**
Dimanches du numérique
Atelier
Duo adulte/enfant (7-12 ans):
Fr. 20.- sur réservation
[La julienne](#)
- 13** | **me, 15h**
« TOTEM2Rue »
Danse dès 6 ans
Saison culturelle 23-24
[Salle communale](#)
- 13** | **me, 18h–19h30**
Atelier première déclaration
18-25 ans, sur inscription, Fr. 5.-
[Champ Ravy](#)
- 19** | **ma, 20h**
Séance du Conseil municipal
[Salle du Conseil municipal](#)
- 20** | **me, 18h–19h30**
Atelier première déclaration
18-25 ans, sur inscription, Fr. 5.-
[Champ Ravy](#)

- 21** | **je, 19h30–22h**
Assemblée annuelle du Contrat de quartier La Chapelle – Les Sciers
Entrée libre
[Aula du Sapay](#)
- 21** | **je, 20h**
Daniel Auteuil en concert
Saison culturelle 23-24
[Espace Vélodrome](#)
- 21** | **je, 20h**
KéMedy Club
Stand-up. Gratuit (au chapeau)
[La julienne](#)
- 22** | **ve, 20h**
Festival du Film Vert
Projection de film. Entrée libre
[La julienne](#)
- 23** | **et 24, sa et di**
Week-end musical
Stage de musique pour les 7-16 ans
Sur inscription jusqu'au 22 déc. 2023
[Espace Vélodrome](#)
- 24** | **di, 16h30**
Concert de clôture du Week-end musical
Concert, entrée libre
[Espace Vélodrome](#)
- 26** | **ma, 9h30 et 10h15**
Comptines et jeux de doigts
Animation musicale (1-4 ans)
Gratuit
[La julienne](#)
- 26** | **ma, 15h–18h**
Thé dansant
Entrée libre
[La julienne](#)
- 27** | **me, 14h30–16h30**
Reine du codage
Atelier numérique.
Gratuit, sur inscription
[La julienne](#)
- 27** | **me, 20h**
Les mercredis du fantastique
Projection du film « Restore Point » de Robert Hloz. Entrée libre
[La julienne](#)